

УДК 656.61:811.111

РОЛЬ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ОБЕСПЕЧЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ И ЭФФЕКТИВНОСТИ ВОДНОГО ТРАНСПОРТА

Неверов Александр Сергеевич, студент группы СМ-224-ОФ, II курс,
Научный руководитель: Хохлова Марина Анатольевна, старший
преподаватель кафедры гуманитарных дисциплин
Омский институт водного транспорта (филиал) ФГБОУ ВО
«СГУВТ»
г. Омск, РФ

Аннотация: В статье представлено комплексное исследование роли английского языка в мировой системе водного транспорта. Проводится анализ его статуса как единственного *lingua franca* для смешанных экипажей и критического инструмента обеспечения безопасности судоходства. Особое внимание уделяется правовому обоснованию владения английским языком через призму требований Конвенции ПДМНВ. Детализированы функциональные особенности Стандартизированной Морской Фразеологии (SMCP), а также рассмотрены методические подходы и цифровые инструменты (симуляторы, ECDIS) для формирования профессионально-ориентированной иноязычной компетенции у специалистов. Обосновывается, что знание английского языка напрямую коррелирует с экономической эффективностью и управлением рисками в международной логистике.

Ключевые слова: водный транспорт, морской английский язык (Maritime English), ПДМНВ, SMCP, безопасность судоходства, смешанные экипажи, профессионально-ориентированная компетенция, цифровизация.

THE ROLE OF ENGLISH IN THE SAFETY AND EFFICIENCY OF WATER TRANSPORT

Neverov A.S., student of the SM-224-OF group, II year,
Supervisor: Khokhlova M.A., Senior Lecturer, Department of Humanities
Omsk Institute of Water Transport - branch of the Federal State Buda
Siberian State University of Water Transport
Omsk, RF

Abstract: This article presents a comprehensive study of the role of English in the global water transport system. An analysis is being carried out of its status as the only *lingua franca* for mixed crews and a critical instrument for ensuring the safety of navigation. Particular attention is paid to the legal justification of English language proficiency through the prism of the requirements of the STCIA Convention. The functional features of the Standardized Marine Phraseology (SMCP) are detailed, as well as methodological approaches and digital tools (simulators, ECDIS) for the formation of professional-oriented foreign language competence among specialists

are considered. It is justified that knowledge of the English language directly correlates with economic efficiency and risk management in international logistics.

Key words: water transport, Maritime English, PDMNV, SMCP, shipping safety, mixed crews, professional-oriented competence, digitalization.

Современный водный транспорт, обеспечивающий перемещение свыше 80% мировых товаров, представляет собой одну из наиболее глобализированных и мультикультурных отраслей экономики. Эффективность и безопасность этой индустрии зависят от слаженности взаимодействия экипажей, лоцманов, диспетчеров и береговых служб, зачастую представляющих десятки национальностей. В этой связи английский язык давно вышел за рамки учебного предмета, став обязательным рабочим инструментом и правовой нормой [2].

Международная конвенция о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты (ПДМНВ-78/95, с поправками) прямо указывает на необходимость владения английским языком для получения большинства квалификационных документов [1]. Это подчеркивает стратегическую важность языковой компетенции. Целью данной статьи является не только анализ ключевых функций английского языка в морской и речной индустрии, но и детальное рассмотрение его роли в предотвращении аварий, обеспечении экономической эффективности и интеграции в образовательный процесс транспортных вузов.

Обязательность владения английским языком в морской отрасли закреплена на высшем международном уровне. Конвенция ПДМНВ требует от специалистов несения вахты (вахтенные помощники капитана и механика) способности эффективно использовать английский язык, особенно для приема и передачи информации по радиотелефонии и телеграфу [1]. Это касается работы с навигационным оборудованием (например, ECDIS), чтения технической документации и переговоров с портовыми властями.

Международная конвенция по охране человеческой жизни на море (SOLAS) требует, чтобы на судах имелась документация и инструкции по эксплуатации на языке, понятном для членов экипажа. В условиях смешанных экипажей таким универсальным языком является английский [6].

SMCP – это система строго регламентированных фраз, разработанная Международной морской организацией (IMO). Ее главная цель – исключить двусмысленность в критические моменты, что является главной причиной человеческих ошибок.

SMCP подразделяется на две основные функциональные категории:

- Связь "судно-судно" и "судно-берег" используется для навигационных предупреждений, запросов на лоцманскую проводку, сообщений о неисправностях и помощи.
- Внутренняя связь используется для передачи команд внутри экипажа (например, на мостике, в машинном отделении).

Особое внимание уделяется разграничению рутинных сообщений (например, "Request permission to enter port") и аварийных сообщений, которые имеют приоритет и требуют незамедлительной реакции [5].

Для специалиста водного транспорта требуется не просто «хороший английский», а особая его разновидность — Морской Английский (Maritime English). Морской английский является ярким примером английского для специальных целей (ESP). Его отличие от общего английского заключается в специализированной лексике. Он включает тысячи терминов, специфичных для судоходства, грузовых операций, механики, морского права и логистики. В грамматических конструкциях активно используется повелительное наклонение (приказ), пассивный залог (в отчетах и документации) и модальные глаголы (для выражения вероятности и необходимости).

Необходимо формулировать мысли кратко, точно и без эмоциональной окраски, что особенно важно в радиообмене.

С развитием технологий и внедрением электронно-картографических навигационных информационных систем (ECDIS), глобальной морской системы связи при бедствии (GMDSS) и автоматизированных систем управления двигателем, язык стал частью цифрового интерфейса.

ECDIS: Все оповещения, меню и инструкции по работе с картами и навигационными объектами представлены на английском языке.

Техническая документация: технические мануалы, инструкции по безопасности (Safety Management System – SMS) и ремонтные ведомости (Running Gear Maintenance Records) ведутся исключительно на английском языке, что требует от инженеров и механиков специализированной технической лексики.

Для формирования требуемой компетенции необходимы современные педагогические методы, интегрированные с технологиями.

Эффективное обучение Maritime English строится на контексте будущей работы. Применяются различные методики обучения, например задачно-ориентированное обучение (Task-Based Learning), когда студенты не просто учат слова, а выполняют реальные профессиональные задачи на английском языке (например, составление грузового плана, оформление аварийного отчета, проведение инструктажа). Используются аутентичные материалы реальных бланков, чартеров, записей радиопереговоров и видео-инструкций от ИМО и крупных шипинговых компаний [4, 5].

Цифровизация также предоставляет уникальные возможности для создания иммерсивной среды, способа полного присутствия в искусственно созданной среде.

Использование навигационных мостиковых симуляторов позволяет курсантам отрабатывать коммуникацию с лоцманами и Vessel Traffic Service (VTS) в условиях, максимально приближенных к реальным (шторм, плохая видимость). Это снимает языковой барьер в стрессовых ситуациях.

Автоматизированное тестирование используются для стандартизированной оценки знаний. Их интеграция в учебный процесс

позволяет объективно оценить готовность выпускника к работе в смешанном экипаже [3].

Владение английским языком — это не только безопасность, но и прямая экономическая выгода. Знание языка необходимо для ключевых коммерческих операций (чартеринг и фрахтование). Договоры о фрахтовании (чартеры) заключаются на английском языке и часто содержат сложные юридические формулировки. Логист, способный грамотно прочесть условия, защищает интересы компании.

Быстрое и безошибочное прохождение портового контроля (Port State Control), получение разрешений и выполнение требований таможни напрямую влияют на время простоя судна. Сокращение этого времени ведет к значительной экономии.

В смешанном экипаже коммуникация осложняется не только языком, но и культурными различиями, а также акцентами. Специалист должен быть готов: к диалогу с людьми, для которых английский также не является родным (например, филиппинский, индийский, хорватский акценты); к пониманию невербальных сигналов и культурного этикета, чтобы избежать конфликтов на борту [5]. Межкультурная коммуникативная компетентность становится частью профессиональной устойчивости.

Английский язык является краеугольным камнем современного водного транспорта. Его роль многогранна: от обеспечения фундаментальной безопасности (через SMCP и требования ПДМНВ) до повышения экономической эффективности (через чартеринг и минимизацию простоя в портах). Для будущих специалистов транспортной отрасли владение профессионально-ориентированным английским — это не просто преимущество, а стратегическая необходимость.

Цифровизация образования, включая специализированные онлайн-платформы, дает возможность подготовить выпускников, способных к немедленной и эффективной интеграции в международные, технологически сложные рабочие процессы. Дальнейшие исследования должны быть сосредоточены на оценке влияния специфических акцентов в SMCP-коммуникации на безопасность, а также на разработке новых моделей обучения, основанных на применении искусственного интеллекта для персонализации языковой подготовки.

Список литературы:

1. Алешина, Е. Ю. Английский язык как фактор обеспечения безопасности мореплавания [Текст] / Е. Ю. Алешина // Вестник государственного морского университета им. адмирала Ф. Ф. Ушакова. — 2019. — № 1 (26). — С. 87–90.
2. Бобик, М. А. Проблемы языковой подготовки специалистов водного транспорта в условиях глобализации [Текст] / М. А. Бобик // Наука и транспорт. — 2020. — № 2. — С. 54–58.
3. Григорян, Г. Е. Роль межкультурной компетенции в обеспечении эффективной работы смешанных морских экипажей [Текст] / Г. Е. Григорян // Морской вестник. — 2021. — № 4 (80). — С. 45–50.

4. Международная конвенция о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 года (ПДМНВ-78) с поправками [Текст]. — СПб.: ЗАО «ЦНИИМФ», 2012. — 824 с.
5. Резолюция ИМО А.918(22). Стандартные фразы морского общения ИМО (IMO SMCP) [Текст]. — СПб.: ЗАО «ЦНИИМФ», 2002.
6. SOLAS (International Convention for the Safety of Life at Sea), 1974 (with amendments) [Text]. London: IMO, 2020.